

Menuett®

002-147



SE STAVMIXER

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO STAVMIKSER

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL BLENDERA

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN HAND BLENDER

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

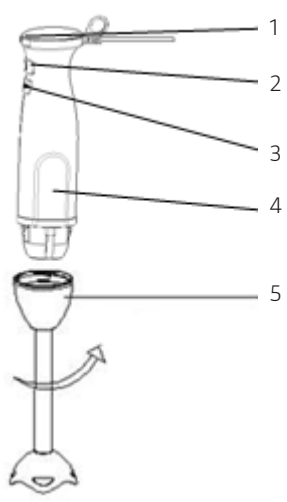
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2017-03-03

© Jula AB

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Den här apparaten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av apparaten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är äldre än åtta år och det sker under övervakning.
- Håll apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn yngre än åtta år.
- Lämna aldrig apparaten ansluten till nätspänning utan uppsikt.
- Använd inte apparaten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickkontakten är skadad. Lämna apparaten till behörig servicerepresentant för kontroll, reparation eller justering.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad personal, för att undvika fara.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller vidröra heta ytor.
- Undvik kontakt med rörliga delar. Håll händer och redskap borta från apparaten när den körs, annars finns risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Gummiskrapa eller liknande kan användas, men bara när apparaten inte är igång.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas eller säljs av apparattillverkaren. Användning av andra

tillbehör kan orsaka brand, elolycksfall och/eller personskada.

- Dra inte i sladden för att dra ut stickkontakten ut nätuttaget.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Använd aldrig apparaten för något annat ändamål än det avsedda.
- Försök aldrig hacka is med apparaten eller blanda hårda, torra substanser, det gör knivarna slöa.
- Var försiktig, knivbladen är mycket vassa.
- Dränk aldrig motorenheten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Apparaten får inte styras av extern timer eller annan styrutrustning.
- Stäng av apparaten, dra ut stickkontakten ur nätuttaget och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan apparaten lämnas obebakad, samt före montering/

demontering och/eller rengöring.

- Apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användaren. Service får endast utföras av behörig servicepersonal.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	600 W

BESKRIVNING

BILD 1

1. *Hastighetsreglage*
2. *Strömbrytare*
3. *Turboreglage*
4. *Motorenhet*
5. *Mixerstav*

HANDHAVANDE

OBS!

- **Stäng av stavmixern och dra ut stickkontakten ut nätuttaget före montering/demontering av tillbehör.**
- **Före första användning, rengör enligt anvisningarna för snabbrengöring.**
- **Kör inte stavmixern obelastad längre än 15 sekunder.**
- **Låt den svalna 3 minuter innan den används igen.**

AVSEDD ANVÄNDNING

- Stavmixersatsen är endast avsedd för hushållsbruk. Den är inte avsedd för professionell användning.
- Denna produkt är avsedd för att mixa och blanda milkshake, barnmat och såser, i hushåll och platser som t ex personalmatsalar, kontor, lantgårdar,

hotell- och motellrum, bed and breakfast och vandrarhem.

ANVÄNDNING AV STAVMIXERN

OBS!

- **Kör inte stavmixern med högt varvtal längre än 1 minut.**
 - **Låt den svalna 3 minuter innan den används igen.**
1. Montera mixerstaven på motorenheten genom att dra åt den moturs. Lossa genom att vrida medurs.
 2. Anslut stickkontakten till ett nätuttag.
 3. Tryck in strömbrytaren för att starta. Stavmixern arbetar med den hastighet som ställts in med hastighetsreglaget.
 - Vrid hastighetsreglaget från vänster till höger för högre hastighet.
 4. Tryck in turboknappen för att köra stavmixern med högsta hastighet. Turbohastigheten påverkas inte av hastighetsreglets inställning.
 5. Stäng av stavmixern genom att släppa turboknappen eller strömbrytaren.
 6. Placera mixerstaven i livsmedlet. Vanligen måste vätska tillsättas (2 delar livsmedel till 3 delar vätska) för att stavmixern ska arbeta jämnt.

UNDERHÅLL

OBS!

- **Stäng av stavmixern och dra ut stickkontakten ur nätuttaget före underhåll.**
 - **Dränk inte stavmixern i vatten, det kan förstöra smörjningen.**
 - **Använd inte rengöringsmedel eller slipande medel.**
1. Dra ut stickkontakten ur nätuttaget och demontera stavmixern.

2. Rengör mixerstaven under rinnande vatten. Låt mixerstaven torka stående så att allt vatten rinner ut. Mixerstaven kan diskas i diskmaskin.
3. Torka av motorenheten med en fuktad trasa.
4. Eftertorka nogga.

SNABBRENGÖRING

Mixerstaven kan snabbrengöras genom att köra den några sekunder i ett kärl med lite vatten.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av apparatet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med apparatet. Produktet må ikke rengjøres og vedlikeholdes av barn under åtte år hvis de ikke er under oppsyn.
- Apparaten og ledningen skal oppbevares utilgjengelig for barn under åtte år.
- Forlat aldri apparatet tilkoblet nettspenning uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Lever apparatet til autorisert servicerepresentant for kontroll, reparasjon eller justering.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en autorisert servicerepresentant eller en annen godkjent fagperson for å unngå fare.
- Ikke la ledningen henge over kanten av et bord eller en benk, og ikke la den komme i kontakt med varme overflater.
- Unngå kontakt med bevegelige deler. Hold hender og redskaper unna apparatet når det kjøres, ellers risikerer du alvorlig personskade og/eller eiendomsskade. Gummiskrape eller lignende kan brukes, men bare når apparatet ikke er i bruk.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales eller selges av produsenten av apparatet. Hvis du bruker annet tilbehør, kan det føre til brann, el-ulykker og/eller personskade.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke støpselet ut av stikkontakten.

- Apparatet må ikke brukes utendørs.
- Ikke bruk apparatet til annet enn det som det er beregnet for.
- Prøv aldri å hakke is med apparatet eller blande harde, tørre substanser, det gjør knivene sløve.
- Vær forsiktig, knivbladene er svært skarpe.
- Ikke senk motorenheten, ledningen eller støpselet ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker.
- Apparatet skal ikke styres av et eksternt tidsur eller andre styringsinnretninger.
- Slå av apparatet, trekk ut støpselet fra stikkkontakten og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før apparatet forlates uten tilsyn, samt før montering/demontering og/eller rengjøring.
- Apparatet har ingen deler som kan repareres av brukeren. Service skal kun utføres av kvalifisert servicepersonale.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	600 W

BESKRIVELSE

BILDE 1

1. Hastighetsbryter
2. Strømbryter
3. Turbobryter
4. Motorenhet
5. Blandestav

BRUK

MERK!

- **Slå av stavmikseren og trekk støpselet ut fra stikkkontakten før montering/demontering av tilbehør.**
- **Før første gangs bruk må du rengjøre i henhold til anvisningene for hurtigrengjøring.**
- **Ikke kjør stavmikseren ubelastet i mer enn 15 sekunder.**
- **Må kjøles ned i 3 minutter før videre bruk.**

BRUKSOMRÅDE

- Stavmiksersettet er kun beregnet på privat bruk. Det er ikke beregnet på profesjonell bruk.
- Dette produktet er beregnet for å mikse og blande milkshake, barnemat og sauser i husholdninger og steder som personalspiserom, kontorer, gårder, hotell- og motellrom, bed and breakfast og vandrerhjem.

BRUK AV STAVMIKSEREN

MERK!

- **Stavmikseren må ikke kjøres med høyt turtall i mer enn 1 minutt.**
- **Må kjøles ned i 3 minutter før videre bruk.**

1. Monter blandestaven på motorenheten ved å vri den mot klokken. Løsne ved å vri med klokken.
2. Koble støpselet til et strømuttak.
3. Trykk inn strømbryteren for å starte. Stavmikseren jobber med den hastigheten som er stilt inn med hastighetsbryteren.
 - Vri hastighetsbryteren fra venstre til høyre for å øke hastigheten.
4. Trykk inn turboknappen for å kjøre stavmikseren med høyeste hastighet. Turbohastigheten påvirkes ikke av hastighetsreguleringens innstilling.
5. Slå av stavmikseren ved å slippe turboknappen eller strømbryteren.
6. Sett blandestaven ned i matvaren. Vanligvis må væske tilsettes (2 deler ingredienser til 3 deler væske) for at stavmikseren skal arbeide jevnt.

VEDLIKEHOLD

MERK!

- **Slå av med strømbryteren og trekk støpselet ut fra stikkkontakten for vedlikehold.**
 - **Ikke senk stavmikseren i vann, det kan ødelegge smøringen.**
 - **Ikke bruk rengjøringsmidler eller slipende midler.**
1. Trekk støpselet fra stikkkontakten og demonter stavmikseren.
 2. Rengjør mikserstaven under rennende vann. La mikserstaven tørke stående slik at alt vannet renner ut. Mikserstaven kan vaskes i oppvaskmaskin.
 3. Tørk av motorenheten med en fuktig klut.
 4. Ettetørk grundig.

HURTIGRENGJØRING

Blandestaven kan hurtigrengjøres ved å kjøre den i noen sekunder i en bolle med litt vann.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Urządzenia mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem ani konserwacją produktu, chyba że mają więcej niż osiem lat i przebywają pod nadzorem dorosłych.
- Przechowuj urządzenie wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej ośmiu lat.
- Nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru urządzenia podłączonego do zasilania.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest niesprawne, nie działa w normalny sposób lub jeśli jego przewód lub wtyk są uszkodzone. Aby dokonać przeglądu, naprawy lub regulacji, oddaj urządzenie do autoryzowanego serwisu.
- Jeśli przewód jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwisał ze stołu ani blatu ani nie dotykał gorących powierzchni.
- Unikaj kontaktu z ruchomymi częściami urządzenia. Trzymaj ręce i przybory z dala od urządzenia, gdy jest włączone. W przeciwnym razie stwarzasz ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Można używać gumowego skrobaka itp. pod warunkiem, że urządzenie jest wyłączone.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane lub

sprzedawane przez producenta urządzenia. Użycie innych akcesoriów może spowodować pożar, porażenie prądem i/lub obrażenia ciała.

- Nie ciągnij za przewód, aby wyciągnąć wtyk z gniazda.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz pomieszczeń.
- Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Nigdy nie próbuj używać urządzenia do rozdrabniania lodu ani twardych, suchych składników – powoduje to stępienie ostrzy.
- Zachowaj ostrożność – ostrza noży są bardzo ostre.
- Nigdy nie zanurzaj modułu silnika, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy ze względu na ryzyko porażenia prądem.
- Urządzeniem nie można sterować przy użyciu zewnętrznego wyłącznika czasowego lub innego sprzętu sterującego.

- Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru, a także przed montażem/demontażem i/lub czyszczeniem, wyłącz urządzenie, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Urządzenie nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik. Naprawy urządzenia mogą być dokonywane wyłącznie przez uprawniony personel serwisu.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	600 W

OPIS

RYS. 1

1. *Pokrętło regulacji prędkości*
2. *Przełącznik*
3. *Przycisk Turbo*
4. *Moduł silnika*
5. *Końcówka miksująca*

OBSŁUGA

UWAGA!

- **Wyłącz blender i wyjmij wtyk z gniazda przed montażem/demontażem akcesoriów.**
- **Przed pierwszym użyciem przemyj urządzenie zgodnie z instrukcją**

szybkiego czyszczenia.

- **Nie włączaj blendera na dłużej niż 15 sekund, jeśli nie rozdrabniasz żywności.**
- **Przed ponownym użyciem odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.**

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- Blender jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie jest przeznaczony do użytku profesjonalnego.
- Niniejszy produkt jest przeznaczony do miksowania i przygotowywania koktajli mlecznych, jedzenia dla dzieci i sosów zarówno w domu, jak i w jadalniach dla personelu, biurach, gospodarstwach agroturystycznych, pokojach hotelowych i motelowych, pensjonatach, schroniskach itp.

UŻYWANIE KOŃCÓWKI MIKSUJĄCEJ

UWAGA!

- **Nie używaj blendera na najwyższych obrotach przez dłużej niż minutę.**
 - **Przed ponownym użyciem odczekaj trzy minuty, aż urządzenie ostygnie.**
1. Zamontuj końcówkę miksującą na module silnika, przekręcając ją w lewo. Aby ją wyjąć, przekręć w prawo.
 2. Włóż wtyk do gniazda sieciowego.
 3. Aby uruchomić urządzenie, naciśnij przełącznik. Blender pracuje z prędkością zgodną z wybranym ustawieniem.
 - Aby zwiększyć prędkość, przekręć pokrętło od lewej do prawej strony.
 4. Aby blender pracował z maksymalną prędkością, naciśnij przycisk Turbo. Na prędkość turbo nie ma wpływu ustawienie pokrętła regulacji prędkości.
 5. Aby wyłączyć blender, zwolnij przycisk Turbo lub przełącznik.

6. Umieść końcówkę miksującą w żywności. Zwykle trzeba dodać trochę płynu do żywności (w proporcjach 3:2), aby blender mógł równomiernie pracować.

KONSERWACJA

UWAGA!

- **Wyłącz blender i wyjmij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do konserwacji.**
 - **Nie zanurzaj blendera w wodzie, gdyż może to usunąć nałożony smar.**
 - **Nie używaj środków czyszczących ani ściernych.**
1. Wyciągnij wtyk z gniazda i zdemontuj końcówkę miksującą.
 2. Czyść końcówkę miksującą pod bieżącą wodą. Końcówkę miksującą należy pozostawić do wyschnięcia na stojąco, tak aby wyciekła z niej cała woda. Końcówkę miksującą można myć w zmywarce.
 3. Moduł silnika przecieraj wilgotną szmatką.
 4. Dokładnie osusz produkt.

SZYBKE CZYSZCZENIE

Końcówkę miksującą można szybko wyczyścić, płucząc ją przez kilka sekund w naczyniu z niewielką ilością wody.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- This appliance can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge, if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the appliance and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are more than eight years old, and are kept under supervision.
- Keep the appliance and its power cord out of the reach of children under eight years of age.
- Never leave the appliance unattended when connected to the mains.
- Do not use the appliance if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Take the appliance to an authorised service centre to be checked, repaired or adjusted.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or other qualified personnel, to ensure safe use.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces.
- Avoid contact with moving parts. Keep your hands and utensils away from the appliance is in use, otherwise there is a risk of serious personal injury and/or material damage. A rubber scraper or the equivalent can be used, but only when the appliance is not running.
- Do not use accessories other than those recommended or sold by the appliance

manufacturer. The use of other accessories can result in fire, electric shock and/or personal injury.

- Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never use the appliance for anything other than its intended purpose.
- Never attempt to chop ice in the appliance, or mix hard, dry substances, this will make the blades blunt.
- Be careful, the blades are very sharp.
- Never immerse the motor unit, power cord or the plug in water or any other liquid – risk of electric shock.
- Do not attempt to control the appliance with an external timer or any other equipment.
- Switch off the appliance, pull out the plug from the mains, and wait until all moving parts have completely stopped before leaving the

appliance unattended, and before assembling/dismantling and/or cleaning.

- The appliance does not contain any parts that can be repaired by the user. Servicing should only be carried out by qualified service personnel.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	600 W

DESCRIPTION

FIG. 1

1. *Speed control*
2. *Power switch*
3. *Turbo control*
4. *Motor unit*
5. *Blending arm*

USE

NOTE:

- **Switch off the blender and unplug the plug from the mains before fitting/removing accessories.**
- **Before using for the first time, clean the accessories in accordance with the instructions for quick cleaning.**
- **Do not run the blender with no load for more than 15 seconds.**
- **Allow it to cool for 3 minutes before using it again.**

INTENDED USE

- The blender set is only intended for household use. It is not intended for professional use.
- This product is intended for mixing and blending milkshake, baby food and sauces, in households and places such as staff rooms, offices, farms, hotels and motels, B&Bs and youth hostels.

USING THE HAND BLENDER

NOTE:

- **Do not run the blender at high speed for more than 1 minute.**
 - **Allow it to cool for 3 minutes before using it again.**
1. Fit the blending arm on the motor unit by turning it anticlockwise. Release by turning it clockwise.
 2. Plug the plug into a power point.
 3. Press the power switch to start. The hand blender works at the speed set with the speed control.
 - Turn the speed control from left to right to increase the speed.
 4. Press the turbo button to run the blender at top speed. The turbo speed is not affected by the speed control setting.
 5. Switch off the blender by releasing the turbo button or power switch.
 6. Place the blending arm in the food. Some liquid should usually be added (2 parts of food to 3 parts of liquid) for the blender to work smoothly.

MAINTENANCE

NOTE:

- **Switch off the blender and unplug the plug from the mains before maintenance.**
 - **Do not immerse the blender in water, this can ruin the lubrication.**
 - **Do not use detergents or abrasive agents.**
1. Unplug from the mains and take the blender apart.
 2. Clean the blending arm under running water. Leave the blending arm to stand, so that all the water runs out. The blending arm is dishwasher safe.
 3. Wipe the motor unit with a damp cloth.
 4. Wipe thoroughly dry.

QUICK CLEANING

The blending arm can be quickly cleaned by running it for a few seconds in a bowl with a little water.